Introduction

The purpose of this guide is to provide recommendations for educators working with preliterate and beginning literacy level parents in family literacy and parent involvement programs. This guide is motivated by the growing presence of immigrant learners in schools and family literacy programs. Over 20% of public school children have immigrant parents, and 15% of these parents have less than a ninth grade education (Urban Institute, 2006), a group that no doubt includes adults who are preliterate or beginning literates in their native language.

Numerous studies indicate the importance of developing a foundation of literacy practices at young ages. Immigrant children are less likely than U.S.-born children to be placed in daycare and more likely to be cared for by family members (Urban Institute, 2006). Thus, preliterate and beginning literacy parents and grandparents are likely to be caregivers for young children, and a primary influence on their language and literacy development. After summarizing research on teaching preliterate adults, this brief describes considerations for tailoring family literacy and parent involvement to the needs of preliterate caregivers. According to Vang (2005), parents who are preliterate, who struggle to speak and read English, and who have little or no formal schooling may have difficulty assisting with written homework, communicating with teachers in English, or participating in other aspects of the school system. As such, many children of preliterate parents navigate the entirety of their education on their own (Vang, 2005). In light of these challenges, family literacy and parent involvement programs can adjust their expectations and instructional strategies to help parents understand and negotiate the U.S. education system while developing the English language and literacy skills of both parents and the children.

Some scholars (e.g., Duffy, 2007) consider the term preliterate to be controversial because it does not acknowledge forms of literacy beyond reading and writing texts. However, it is a useful term to designate adult learners who speak a first language whose written form is rare or does not exist (Savage, 1993), such as Haitian Creole or Somali Bantu Mai Mai. Preliterate adult learners have little or no experience with formal learning or classroom expectations. Thus, educators must be vigilant about the assumptions they make when conveying information and expectations to preliterate parents (Gunn, 2003). They should also consider the effects of culture and traumatic experiences on preliterate adults and their families’ learning.

---

1 For the purpose of brevity, we use the term “preliterate” in the remainder of this document.
Developing Cultural Awareness

Commonly, preliterate populations are viewed from a deficit model that focuses on what they lack but ignores their skills and abilities. Volk and Long (2005) explored commonly held deficit-based myths about culture and literacy by examining the rich cultural practices of kindergarten Latino children and their parents. Roy and Roxas (2011) investigated educators’ perceptions of preliterate Somali Bantu parents’ educational goals versus their actual goals. Educators did not recognize parents’ goal and commitment to maintaining their histories through storytelling as a legitimate educational goal or equate it with valuing education. Further, Valenzuela (2002) documented the phenomenon of “subtractive schooling” among Mexican and other Latino high school students in a majority-Mexican, urban area of the U.S. Subtractive schooling involves the devaluing and removal of one’s culture to adopt the dominant culture. Valenzuela explored the multi-generational effects of subtractive schooling, concluding that there is a progressively detrimental impact of subtractive schooling the longer one’s family remains in the U.S.

These and other authors (e.g., Conroy, 2006) advocate for cultural understanding of adult students’ home cultures. Educators and programs can use strategies such as talking with cultural informants, researching students’ home countries, understanding their spiritual beliefs, and visiting their homes. In so doing, educators can gain a better understanding of adult learners’ culturally-bound knowledge and then incorporate it into educational activities and teaching techniques (Rai, 2001). For example, many preliterate cultures have strong oral and storytelling traditions. Students from these cultural backgrounds may have more success in the oral aspects of language learning.

Volk and Long (2005) also recommend several ways that early childhood teachers can engage with children’s home literacy practices such as using literature and songs from the home culture, validating the home language, and creating activities and events during which parents and siblings can contribute to the child’s learning. When oral traditions are seen as a strength, family literacy and parent involvement programs can use them to build literacy skills. Furthermore, educators may garner insights into parents’ educational goals for themselves and their children.

Educators and programs can use strategies such as talking with cultural informants, researching students’ home countries, understanding their spiritual beliefs, and visiting their homes.

Recognizing Trauma

By learning about the culture and history of preliterate adult students’ home countries, educators also can cultivate a greater awareness of students’ past experiences. Many preliterate students are refugees with storied, painful pasts borne from civil war, armed conflict, violence, sexual assault, torture, displacement, loss of family members, and more. These traumatic experiences inevitably shape their learning. For instance, the Laotian refugee women in one study commonly suffered from headaches, poor concentration, and memory loss (Gordon, 2011). Shaughnessy (2006) observed similar effects on learning among Somali Bantu refugee women. The Salvadoran women in Purcell-Gates and Waterman’s (2000) study related that while they lived in the Honduran refugee camps in the 1980s, the emotional and physical toll—“sudden, intense experiences of emotional sensitivity, sadness, or anxiety...[and] headaches, backaches, ulcers, and stomachaches” (pp. 35-36)—of the civil war hindered their participation in the refugee camp literacy classes. One woman began attending classes, but lost her “will to do anything” after learning that two of her sons had been killed (several years apart). She explained, “That is how I could not study in Honduras—on account of the bad news and sorrow. It is like stabbing into your heart!” (Purcell-Gates & Waterman, 2000, p. 25).
Educators can teach more effectively when they understand the learning challenges faced by survivors of trauma. Thus, educators of preliterate adults should learn about their students’ pasts and, where trauma is evident, respond with sensitivity and provide support services such as referrals to mental health professionals (Horsman, 2000, 2006).

Recommendations for Instruction

This section offers recommendations for family literacy and parent involvement programs that serve preliterate and non-formally educated adults.

Language and Literacy Instruction

The following suggestions show how language and literacy instruction can incorporate preliterate adult learners’ prior life experiences and their skills and knowledge. Taylor (1993), Holt (1995), and Shaughnessy (2006) recommend the use of the Language Experience Approach (LEA) to bridge oral stories and the written form of those stories in adult English as a second language (ESL) literacy classes. LEA is a technique commonly used with children and with adult basic education, ESL, and literacy programs in which a student tells a story in their words while the teacher writes the verbatim story on the board, saying each word as it is written. The text of the story is then used to develop an awareness of the relationship between what is said and what is written (sound/symbol relationship) and to ask questions about the story. Grammar and other mistakes do not need to be corrected if the objective is to generate language and meaning. The LEA is one way in which educators can be exposed to the culturally-bound literacy practices of their students and innovatively adapt these practices to the classroom.

Pfahl and Wiesener (2007) encourage family literacy educators to make original story books with preliterate adult learners. The relevance to learners’ lives will be more direct than a book published for mass consumption. Since preliterate learners tend to be more literal than abstract in their thinking, Shaughnessy (2006) recommends sequencing material from the concrete to the abstract. For instance, teachers can bring items (e.g., vegetables) to class and then demonstrate the connection to a two-dimensional representation such as photographs or drawings.

Purcell-Gates (2002) further encourages the use of realia (real-life objects), authentic materials, and learners’ authentic purposes when teaching preliterate adults. Concrete items help reinforce vocabulary words and bridge between the oral (concrete) and the written (abstract). Additionally, realia involves more senses such as touch and smell. Authentic literacy instruction “involves students in reading and writing real-life texts for real-life purposes” (Purcell-Gates, Jacobson, & Degener, 2004, p. 1), and “authentic texts are those that are read and written by people in their lives to accomplish communicative purposes. Authentic purposes for reading and writing are those that function communicatively for people beyond learning to read and write” (p. 140). Within family literacy settings, authentic materials include anything that is typically used within adult learners’ daily lives, such as electric bills and bus schedules. These and other activities such as “reading children’s books are authentic if adults encounter and use these texts for real purposes outside the classroom,” not just as a literacy exercise (Prins & Van Horn, 2012, p. 176; see also Purcell-Gates et al., 2004).

Unveiling U.S. Schooling

O’Reilly (1998) recommends providing explicit explanations of schooling in the U.S. For example, adult preliterate students need to know that school professionals expect them to engage with administrators and teachers through activities such as attending parent-teacher conferences, volunteering, helping with homework, and the like. The culture of U.S. education may also need to be explained, at times in comparison with that of the home culture. In these discussions, educators should help learners identify and reflect on the advantages and disad-
vantages of different educational systems. Family
literacy educators can incorporate routines and
structures that mirror those of the U.S. schools their
children attend. This will demonstrate to the
parents how the schools operate and increase their
understanding of the expectations placed on their
children and the parental role in literacy develop-
ment.

Adjusting Expectations and Instructional
Strategies

Progress is much slower with preliterate adults than
with other groups of learners (Robson, 1982;
Shaughnessy, 2006; Strucker, 2002). Therefore,
celebrating small achievements, such as tracing a
letter or recognizing a number, is encouraged. Along
with the slower progress, retention of new infor-
mation requires a great deal of repetition. For
instance, Shaughnessy (2006) taught preliterate
adults the days of the week for fifteen minutes
three times per week for more than six months
before the students could retain these new vocabu-
lar y words. Varied ways of teaching the information
were used, but because time and date are valued
differently in Somali Bantu culture—identifying the
day of the week was a new concept—progress was
slow, and repetition imperative. Computer
programs can provide alternate means of repetition
for adult learners while also helping them develop
reading and computer skills through an interactive
medium (Family Literacy, 2005).

As fully literate adults, educators may forget myriad
things that are new to preliterate adults: identifying
the correct orientation of text on paper (top, bot-
tom, left, right), writing on a line not through it,
holding a pencil, and other aspects of literacy that
we take for granted.

Effective instruction therefore requires empathy for
learners and awareness of the myriad concepts and
skills they are trying to learn and adapt for their
own purposes.

Conclusion

Preliterate learners challenge educators to address
the difficulties of pursuing formal education for the
first time at an older age. Research underscores the
importance of valuing the knowledge and skills that
adult preliterate learners bring to family literacy and
parent involvement programs while teaching them
about the expectations and procedures of formal
learning environments such as K-12 schools. Quali-
ties such as understanding, empathy, patience, and
curiosity about the past and present experiences of
preliterate adult learners are essential to effective
teaching. As the number of immigrant children
grows, educators should make a concerted effort to
be aware of preliterate populations and to tailor
instruction and programmatic offerings to their
specific needs.

References

Adler, S. M. (2004). Home-school relations and the
construction of racial and ethnic identity of
Hmong elementary students. The School
Impairment: Strategies for Culturally Sensitive
Practices. RE:view: Rehabilitation Education for
Ells, B. H., MacDonald, H. Z., Lincoln, A. K., & Cabral,
refugees: The role of trauma, stress, and
perceived discrimination. Journal of Consulting
Family literacy project earns IRA technology award.
learning among Laotian refugees. Journal of
Southeast Asian American Education &
Advancement, 6: 1-17.
Preliterate learners in the AMEP. Prospect, 18


Purcell-Gates, V., & Waterman, R. (2000). *Now we read, we see, we speak: Portrait of literacy development in an adult Freirean-based class*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.


---

**Additional Resources**

**CAELA Digest**: *Working with Literacy-Level Adult English Language Learners*
www.cal.org/caela/esl_resources/digests/litQA.html

**CAELA Practitioner Toolkit**: *Working with Adult English Language Learners*
www.cal.org/caela/tools/instructional/prac_toolkit.html

**National Institute for Literacy**: *Adult English Language Learners with Limited Literacy*

**Adult Literacy Education (ALE) Wiki**: *Methods and Materials to use with Pre-literate Parents*
wiki.literacytent.org/index.php/Methods_and_materials_to_use_with_pre-literate_parents